

Hurricane Book In A Category Of Its Own!

“This delightful pictorial exploration looks at these devastating storms from a child’s perspective, answering questions about hurricanes and explaining them in terms that young children can readily understand.”

- Dawn Matheson, award-winning author of *Ruby Lee the Bumble Bee*

“In the wake of Hurricane Katrina, at last there’s a book that explains to our children the power and devastating effects of such a storm. Written and illustrated simply but effectively, this is a must-have book for every school, library and home.”

- Janet Mary Sinke, award-winning author of the *Grandma Janet Mary* series

“*Yesterday We Had A Hurricane* is a fantastic story with wonderfully creative and unique illustrations. It takes a scary topic and explains it in a child-friendly way.”

- Jay and Liz Scott, award-winning authors of *Alex And The Amazing Lemonade Stand*

“With the images of several devastating storms and other natural disasters of recent history still fresh in our minds, *Yesterday We Had A Hurricane* is a terrific tool for parents and educators to help children come to grips with these frightening events. The simple text and beautiful collage illustrations focus on a common childhood fear, helping them feel safe when the world seems out of control.”

- Deb Capone, author of the award-winning children’s classics *Families Are Forever*, *Dumplings Are Delicious* and *Tooth Fairy Tales*

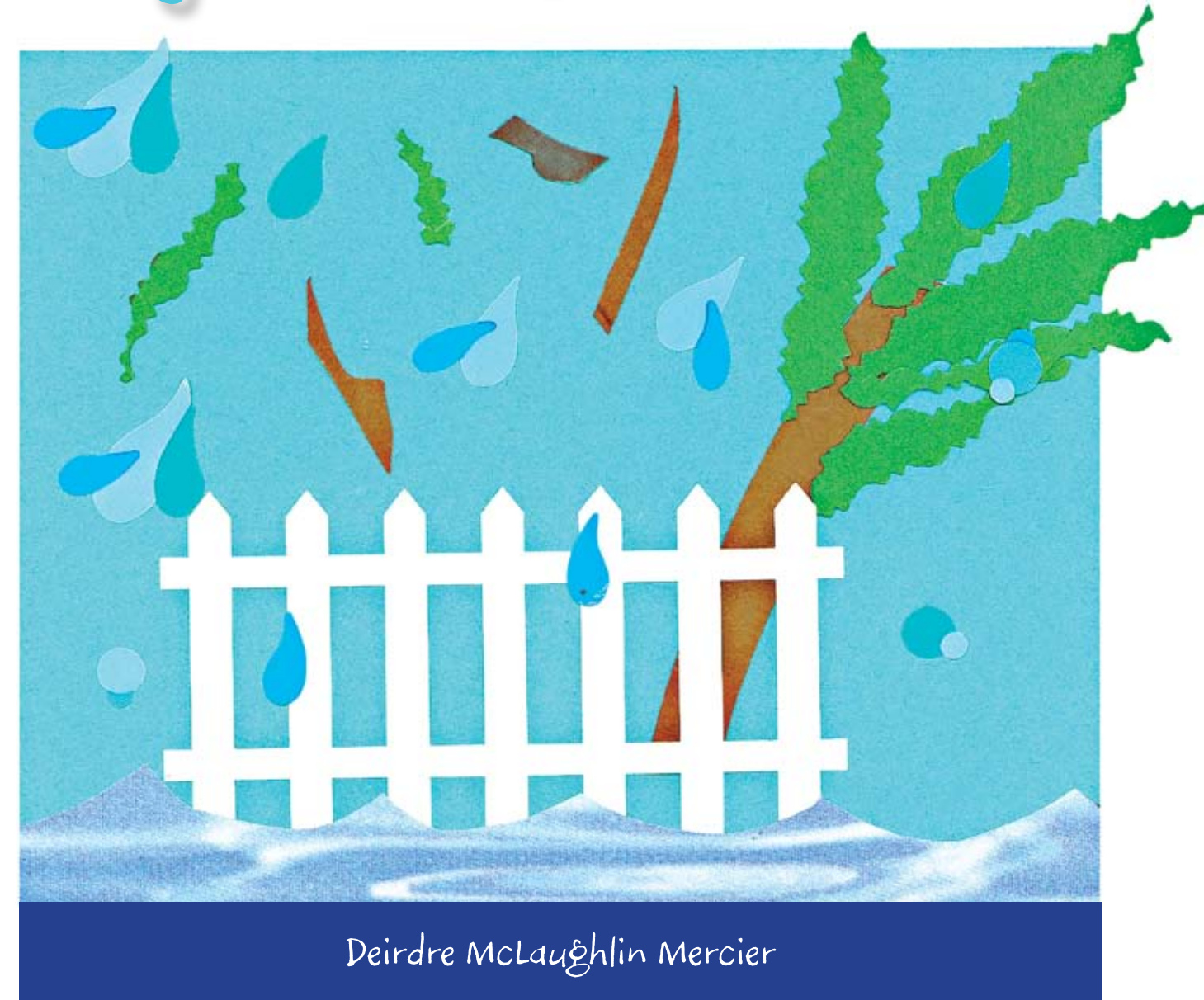
“Using straightforward language and uncomplicated artwork, this book achieves its goal of helping young children cope with the disaster of a hurricane.”

- Trey Bornmann, editor for Illumination Arts Publishing, home of numerous award-winning books including *Am I A Color Too?* and *We Share One World*



A Division of Bumble Bee Productions, Inc.
www.bumblebeepublishing.com
www.yesterdaywehadahurricane.com

Yesterday we Had A Hurricane Ayer Tuvimos Un Huracán



*This book is dedicated to my Fledgling Falcons:
BJ, Colton, Fisher, James, Peter, Preston, Russell, Salina, TJ and William,
for whom this book was written. - DM*

~ ~ ~

*Este libro está dedicado a mis Falcones Novicios:
BJ, Colton, Fisher, James, Peter, Preston, Russell, Salina, TJ y William,
para quienes fue escrito este libro. - DM*

Text and Illustration © 2006 by Deirdre McLaughlin Mercier

Layout and Design: Barcita & Barcita, Inc.

English Editor: Cindy Huffman

Spanish Translator/Editor: Strictly Spanish, LLC

The text is set in 36-point Kev. The illustrations are mixed media collage.

English Edition:

Library of Congress Control Number: 2005938181

ISBN: 978-0-9754342-5-3

Bilingual Edition (English & Spanish):

Library of Congress Control Number: 2005937553

ISBN: 978-0-9754342-9-1

First Impression - Hardcover

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form without the prior written permission of the publisher. Please send your requests to permissions@buzzbbp.com or write to Bumble Bee Publishing, P.O. Box 1757, Chesapeake, VA 23327-17577.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o transmitida de manera alguna sin la previa autorización de la casa editorial por escrito. Por favor, envíe todas las solicitudes de autorización a permissions@buzzbbp.com o escriba a Bumble Bee Publishing, P.O. Box 1757, Chesapeake, VA 23327-17577.

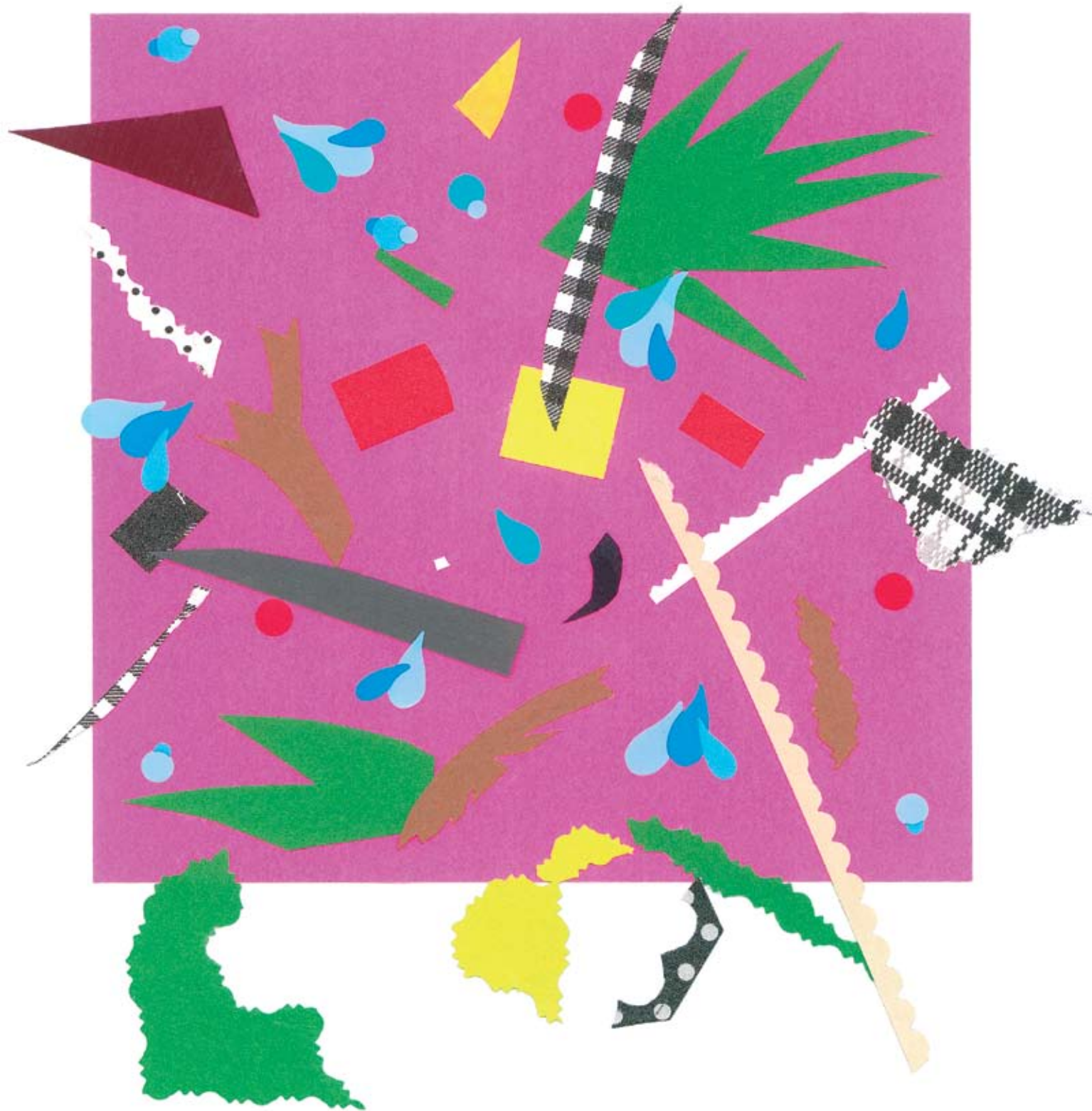
Proudly manufactured in the United States of America by Worzalla, Stevens Point, MI

Yesterday we Had A Hurricane Ayer Tuvimos Un Huracán

Deirdre McLaughlin Mercier



A Division of Bumble Bee Productions, Inc.
www.bumblebeepublishing.com
www.yesterdaywehadahurricane.com



Yesterday, we had a hurricane!

@@@

¡Ayer tuvimos un huracán!



A hurricane is a big storm
that comes from the ocean.

@@@

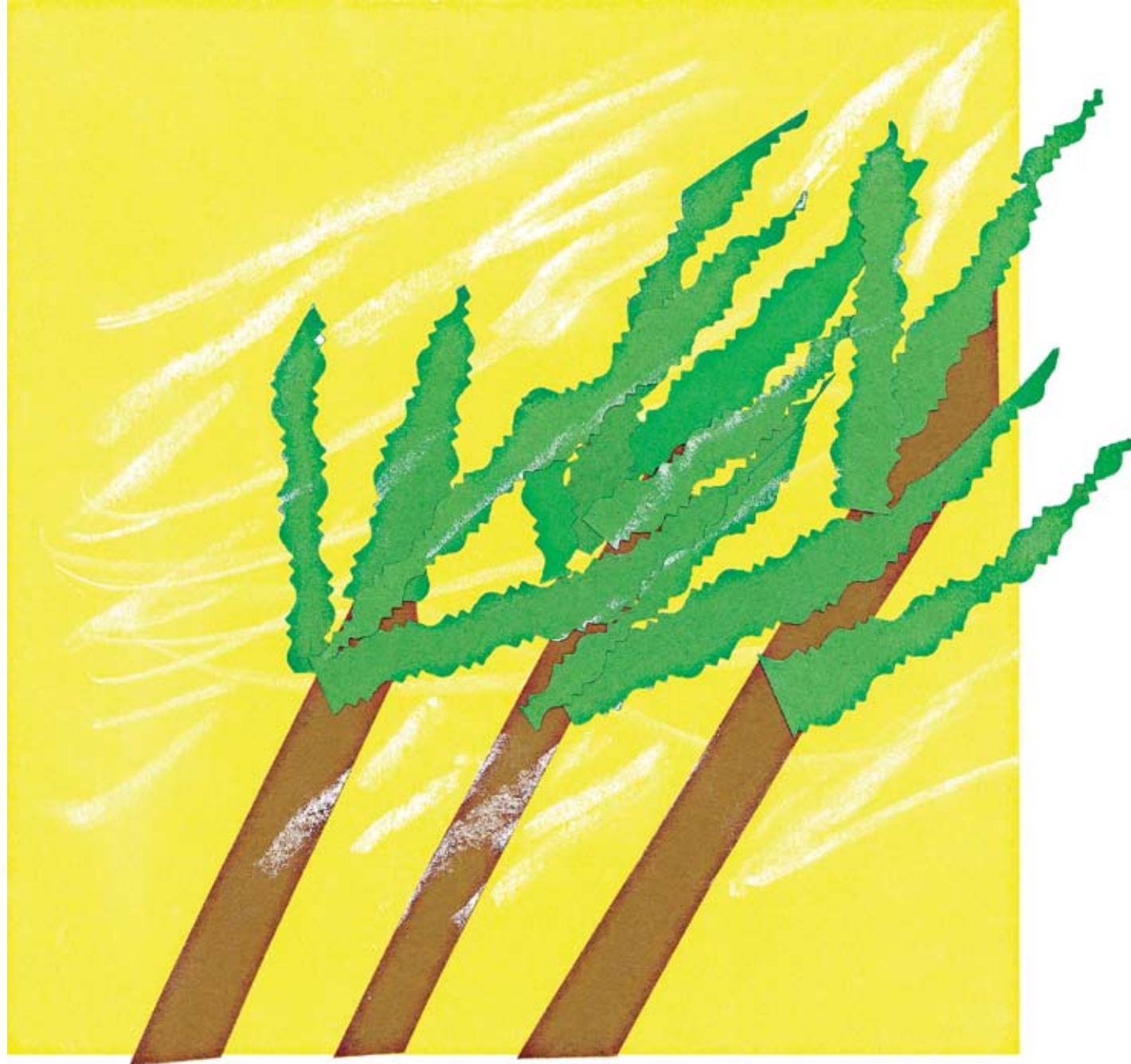
Un huracán es una enorme
tormenta que viene del océano.



It was very, very windy.
Tree branches fell down.

@@@

Hacia mucho, mucho viento.
Las ramas de los árboles se cayeron.



The wind was very loud.
It made a "swoosh" sound.

@@@

El viento era muy fuerte.
Hacía un sonido "zumbante."



My dog howled at the wind.
She ran around the house.
I petted her so she would feel safe.

@@@

Mi perrita le aullaba al viento.
Ella corría por toda la casa.
Yo la acaricié para que
se sintiera segura.



ABOUT THE AUTHOR:

Deirdre Mercier has been an elementary school teacher and counselor for the past 20 years. A member of the Society of Children's Book Writers and Illustrators, she wrote *Yesterday We Had A Hurricane* for her preschool students after experiencing Hurricane Charley in 2004. She also works as a parenting educator, facilitating parenting groups on topics such as power struggles, discipline, communication, sibling rivalry, and adoption. This is her first published book. She lives with her family in Bradenton, Florida.

ACERCA DE LA AUTORA:

Durante los últimos 20 años, Deirdre Mercier ha sido una maestra y consejera de escuela primaria. Es miembro de la Society of Children's Book Writers and Illustrators y escribió *Ayer, Tuvimos Un Huracán* para sus alumnos del preescolar después del Huracán Charley en 2004. Ella también trabaja como educadora de padres, siendo facilitadora de reuniones de grupo de padres que abordan temas sobre problemas de autoridad, disciplina, comunicación, rivalidades entre hermanos y adopción. Éste es el primer libro que ha publicado. Ella vive con su familia en Bradenton, Florida.

